



EVALUATION OF THE TEXTBOOK “AL-JADEDDED FI- ALLUGHATI ARABIAH-2” AT YUNNAN UNIVERSITY IN CHIAN

تقويم الكتاب الدراسي ” الجديد في اللغة العربية “ – الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين



ZHANG XUEMENG

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
2024





EVALUATION OF THE TEXTBOOK “AL-JADEDD FI-ALLUGHATI ARABIAH-2” AT
YUNNAN UNIVERSITY IN CHIAN

تقويم الكتاب الدراسي ” الجديد في اللغة العربية “ – الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين

ZHANG XUEMENG



بحث مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في الفلسفة (باللغة العربية)

كلية اللغات والاتصالات
جامعة السلطان إدريس التروية
2024





INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES

DECLARATION OF ORIGINAL WORK

This declaration is made on the15...day of... OCT ...2024.....

i. Student's Declaration:

I, ZHANG XUEMENG (PLEASE INDICATE STUDENT'S NAME, MATRIC NO. AND FACULTY) hereby declare that the work entitled EVALUATION OF THE TEXTBOOK "AL-JADEDD FI-ALLUGHATI ARABIAH-2" AT YUNNAN UNIVERSITY IN CHIAN is my original work. I have not copied from any other students' work or from any other sources except where due reference or acknowledgement is made explicitly in the text, nor has any part been written for me by another person.

Signature of the student

ii. Supervisor's Declaration:

I SAIPOLBARIN BIN RAMLI (SUPERVISOR'S NAME) hereby certifies that the work entitled EVALUATION OF THE TEXTBOOK "AL-JADEDD FI-ALLUGHATI ARABIAH-2" AT YUNNAN UNIVERSITY IN CHIAN (TITLE) was prepared by the above named student, and was submitted to the Institute of Graduate Studies as a partial/full fulfillment for the conferment of DOCTOR, ARABIC LANGUAGE EDUCATION (PLEASE INDICATE THE DEGREE), and the aforementioned work, to the best of my knowledge, is the said student's work.

15.10.2024

Date

ASSOC. PROF. DR. SAIPOLBARIN BIN RAMLI

Arabic Language Senior Lecturer,
Faculty of Languages and Communication,
Sultan Idris Education University



**INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH/
INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES**

**BORANG PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS/DISERTASI/LAPORAN KERTAS PROJEK
DECLARATION OF THESIS/DISSERTATION/PROJECT PAPER FORM**

Tajuk/Title EVALUATION OF THE TEXTBOOK "AL-JADEDD FI-ALLUGHATI ARABIAH-2" AT YUNNAN UNIVERSITY IN CHIAN

No.Matrik /Matric's No.: P20192001588

Saya/1: ZHANG XUEMENG

(Nama pelajar /Student's Name)

mengaku membenarkan Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek (Kedoktoran/Sarjana)*ini disimpan di Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perpustakaan Tuanku Bainun)dengan syarat-syarat kegunaan seperti berikut:-

acknowledged that Universiti Pendidikan Sultan Idris (Tuanku Bainun Library)reserves the right as follows:-

1.Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek ini adalah hak milik UPSI.

The thesis is the property of Universiti Pendidikan Sultan Idris

2.Perpustakaan Tuanku Bainun dibenarkan membuat salinan untuk tujuan rujukan dan penyelidikan.

Tuanku Bainun Library has the right to make copies for the purpose of reference and research.

3.Perpustakaan dibenarkan membuat salinan Tesis/Disertasi ini sebagai bahan pertukaran antara Institusi Pengajian Tinggi.

The Library has the right to make copies of the thesis for academic exchange.

4.Sila tandakan(✓)bagi pilihan kategoridi bawah/Please tick(✓)for category below:-

☐

SULIT/CONFIDENTIAL

Mengandungi maklumat yang berdarjah keselamatan atau kepentingan Malaysia seperti yang termaktub dalam Akta Rahsia Rasmi 1972./Contains confidential information under the Official Secret Act 1972

☐

TERHAD/RESTRICTED

Mengandungi maklumat terhad yang telah ditentukan oleh organisasi/badandi mana penyelidikan ini dijalankan./Contains restricted information as specified by the organization where research was done.

☒

TIDAK TERHAD / OPEN ACCESS

Zhang Xue Meng

(Tandatangan Pelajar/Signature)

Tarikh: 15.10.2024

[Signature]

(Tandatangan Penyelektoran/Signature of Supervisor)
&(Nama & Copi Rasmi/Name & Official Stamp)

Prof. Madya Dr. Saipolbarni Bin Ramli
Fakulti Bahasa Dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Catatan: Jika Tesis/Disertasi ini **SULIT @TERHAD**, sila lampirkan surat daripada pihak berkuasa/organisasi berkenaan dengan menyatakan sekali seabadan tempoh laporan ini perlu dikelaskan sebagai SULIT dan **TERHAD**.

Notes: If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization with period and reasons for confidentiality or restriction.



الشكر والتقدير

الحمد لله أولاً وآخراً والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم الذي ارسله الله ليكون خير معلم للإنسانية جميعاً.

أود أن أعبر عن خالص شكري وامتناني لمشرفي الأول، الدكتور سيف البارين بن رملي، على توجيهاته القيمة التي كانت دليلي خلال رحلة البحث. كما أقدم شكراً خاصاً لمشرفي الثاني، الدكتور نظري بن عطوه، على دعمه ومساعدته المستمرة، والتي كانت لها تأثير كبير في نجاح هذا العمل.

إلى والدي العزيزين، أقدم أسمى آيات الشكر والعرفان، فقد كانا دائماً مصدر إلهام ودعم لي، ووقفوا بجاني في كل تحدٍ واجهته. كما أود أن أشكر أخواتي وصديقاتي على تشجيعهن ووقوفهن بجاني، فقد كانت دعواتهن ومساندتهن دافعاً لي للمضي قدماً.

ولا أنسى أن أوجه الشكر لجميع المعلمين والأساتذة في مدرستي، الذين بذلوا جهوداً كبيرة في توسيع آفاق معرفتي وتعزيز مهاراتي الأكاديمية. كما أشكر جميع العاملين في المدرسة على توفير بيئة تعليمية محفزة وداعمة.





الملخص

تناولت الدراسة الحالية تقويم ملائمة وجودة كتاب "الجديد في اللغة العربية" الجزء ثاني، الذي يُستخدم في جامعة يوننان في الصين. تهدف هذه الدراسة إلى فهم معايير تأليف الكتاب، وتقييم ملائمته للتدريس، وتحليل جودة محتواه، وتحديد نقاط لقوة والضعف فيه. تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي لضمان دقة وموثوقية جمع وتحليل البيانات. تشير النتائج إلى أن الكتاب يتميز بقوة في هيكلته المحتوى والتطبيق العملي، ولكنه يواجه تحديات مثل تعقيد بعض المواضيع وعدم ملائمة بعض التمارين. توفر الدراسة توصيات محددة لتحسين الكتاب، وتستعرض تطور اللغة العربية في الصين، ومعايير تأليف الكتاب، وخلفية الطلاب الذين يستخدمونه. من خلال تحليل التفصيلي، تكشف الدراسة عن جودة المحتوى وكيفية استخدامه في التدريس وتنتهي بنتائج وتوصيات هامة. باختصار، تقدم هذه الدراسة تقيماً شاملاً لكتاب "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني وتقتراح تحسينات محددة لتعزيز تعليم اللغة العربية





EVALUATION OF THE TEXTBOOK “AL-JADEED FI AL-LUGHA AL-ARABIYYA-2” AT YUNNAN UNIVERSITY IN CHINA

ABSTRACT

The present study evaluates the appropriateness and quality of the textbook "Al-Jadeed fi al-Lugha al-Arabiya" Part Two, prescribed at Yunnan University in China. The objectives of this study are to understand the criteria for composing the textbook, assess its suitability for teaching, analyze the quality of its content, and identify its strengths and weaknesses. A descriptive-analytical method was employed to ensure the accuracy and reliability of data collection and analysis. The results indicate that while the textbook exhibits strengths in content structure and practical application, it also presents challenges, such as the complexity of certain topics and the unsuitability of specific exercises. The study provides specific recommendations for improving the textbook, reviews the development of the Arabic language in China, and examines the criteria for composing the textbook and the background of the students using it. Through detailed analysis, the study reveals the quality of the content and its application in teaching, concluding with significant finding and recommendations. In summary, this study offers a comprehensive evaluation of "Al-Jadeed fi al-Lugha al-Arabiya" Part Two and proposes specific improvements to enhance Arabic language education.





PENILAIAN BUKU TEKS "AL-JADEED FI AL-LUGHATI ARABIAH-2" DI UNIVERSITI YUNNAN DI CHINA

ABSTRAK

Penyelidikan ini menilai kesesuaian dan kualiti kandungan buku teks "Al-Jadeed fi al-Lugha al-Arabiya" Bahagian Dua, yang digunakan di Universiti Yunnan, China. Objektif kajian ini adalah untuk menilai dan menganalisis kriteria penyusunan buku teks, menilai kesesuaiannya untuk pengajaran, menganalisis kualiti kandungannya, dan mengenal pasti kekuatan serta kelemahan yang terdapat dalamnya. Kaedah deskriptif-analitis digunakan dalam kajian ini untuk memastikan ketepatan dan kebolehpercayaan pengumpulan serta analisis data. Hasil kajian menunjukkan bahawa walaupun buku teks ini mempunyai kelebihan dalam struktur kandungan dan aplikasi praktikal, ia juga mempunyai beberapa cabaran seperti kerumitan beberapa topik dan ketidaksesuaian beberapa latihan. Kajian ini menyediakan cadangan khusus untuk penambahbaikan buku teks, mengkaji perkembangan bahasa Arab di China, dan meneliti kriteria penyusunan buku teks serta latar belakang pelajar yang menggunakannya. Melalui analisis terperinci, kajian ini mendedahkan kualiti kandungan dan penggunaannya dalam pengajaran, serta menyimpulkan dengan penemuan penting dan cadangan. Secara ringkas, kajian ini memberikan penilaian menyeluruh terhadap "Al-Jadeed fi al-Lugha al-Arabiya" Bahagian Dua dan mencadangkan penambahbaikan khusus untuk mempertingkatkan pendidikan bahasa Arab.



فهرس المحتويات

الصفحة

ii	DECLARATION OF ORIGINAL WORK
iii	DECLARATION OF THESIS
iv	الشكر والتقدير
v	الملخص
vi	ABSTRACT
vii	ABSTRAK
viii	فهرس المحتويات
xvi	فهرس الجدول
xviii	فهرس الأشكال
xix	فهرس الملاحق

الفصل الأول تمهيد البحث

1	1.0 مقدمة
4	1.1 خلفية البحث
5	1.2 مشكلة البحث
6	1.3 أسئلة البحث
7	1.4 أهداف البحث
7	1.5 أهمية البحث
8	1.6 حدود البحث





الفصل الثاني الإطار النظري والدراسات السابقة

9 2.0 مقدمة

10 2.1 الإطار النظري

10 2.1.1 واقع تعليم اللغة العربية في الصين

10 2.1.1.1 دخول اللغة العربية إلى الصين

12 2.1.1.2 تعليم اللغة العربية في المساجد

13 2.1.1.3 تعليم اللغة العربية في المعاهد الأهلية

15 2.1.1.4 تعليم اللغة العربية في الجامعات الحكومية

19 2.1.2 خلفية الجامعة ومستوى الطلاب

19 2.1.2.1 خلفية الجامعة يوننان

20 2.1.2.2 خلفية ومستوى الطلاب الذي درسوا الكتاب

المقرر

24 2.1.2.3 عدد المحاضرة ف كل أسبوع

25 2.1.3 معرفة تعريف التقويم وأهميته وأنواعه وأهدافه

25 2.1.3.1 تعريف التقويم

29 2.1.3.2 أهمية التقويم التربوي

30 2.1.3.3 أنواع التقويم التربوي

32 2.1.3.4 أهداف التقويم التربوي

32 2.1.3.5 خصائص التقويم التربوية

35 2.1.4 أهمية المهارات اللغوي للمتعلمين لغير الناطقين

35 2.1.4.1 مهارة الاستماع

40 2.1.4.2 مهارة التحدث

40 2.1.4.3 مهارة القراءة





x

43	2.1.4.4	مهاراة الكتابة
43	2.1.4.5	مهاراة التراكييب اللغوي
46	2.2	الدراسات السابقة
46	2.2.1	الدراسات السابقة التي يتعلق بكتب الدراسية.
		اللغة العربية في الصين
51	2.2.2	الدراسات السابقة التي يتعلق بتقويم وتحليل
		كتب الدراسات لتعليم اللغة العربية
64	2.2.3	الدراسات التي يتعلق بتحليل المهارات والكفاءة.
		اللغوي لتعليم اللغة العربية
73	2.3	خاتمة

الفصل الثالث منهج البحث

74	3.0	مقدمة
75	3.1	خطوات الدراسة
76	3.2	أدوات الدراسة
76	3.3	إجراءات الدراسة
78	3.4	عينة الدراسة
80	3.5	معلومات الاستبانة
86	3.6	خاتمة

الفصل الرابع نتائج البحث

87	4.0	مقدمة
88	4.1	المقدمة للمبحث الأول
88	4.1.1.1	معرفة الكتاب الدراسي
90	4.1.1.2	أهمية الكتاب الدراسي
91	4.1.1.3	شروط بناء الكتاب الدراسي
95	4.1.2.1	خلفية الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة





العربية

96	4.1.2.2	أسلوب الكتاب الدراسي
101	4.1.3.1	المعايير في الكتاب الدراسي
103	4.1.4.1	محتوى الكتاب الدراسي
111	4.1.5	الخاتمة
112	4.2	المقدمة للمبحث الثاني
112	4.2.1.1	شرح مدى مناسبة مستوى الكتاب الدراسي
		من حيث عينة الطلاب
134	4.2.2.1	شرح مدى مناسبة مستوى الكتاب الدراسي
		من حيث عينة الأساتذة
156	4.2.3	الخاتمة
157	4..3	المقدمة للمبحث الثالث
156	4.3.1.1	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس
161	4.3.1.2	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجامعات
165	4.3.1.3	يوضح الدلالة الإحصائية بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير العمر
169	4.3.1.4	يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير درجاتهم العلمية
172	4.3.1.5	يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين





إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور
الأسئلة وفقاً لمتغير عدد سنوات الخبرة في
التدريس

176 4.3.1.6 يوضح معاملات الارتباط بين كل الأسئلة
والدرجات للاستبانة من المعلمين في محاور
الأسئلة

178 4.3.2.1 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة

المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من
الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس

181 4.3.2.2 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة

المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من
الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير العمر

185 4.3.2.3 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة

المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من
الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجامعات

188 4.3.2.4 يوضح معاملات الارتباط بين كل الأسئلة

والدرجات للاختبار من الطلبة في محاور
الأسئلة

191 4.3.3.1 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة

المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من
الطلبة والمعلمين في محاور الأسئلة

194 4.3.4 الخاتمة

الفصل الخامس الخاتمة للبحث

195 5.1 مقدمة

196 5.2 نتائج البحث





198

توصيات 5.3

199

مقترحات 5.4

199

الخاتمة 5.5

200

المصادر والمراجع

208

ملحقات الدراسة

216

النصوص والتدريبات في الكتاب "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني





فهرس الجداول

عدد الجدول	الصفحة
1	بعض الأشهر المعاهد الدينية في الصين 15
2	الجامعات الصينية التي فتحت قسم اللغة العربية منذ القرن العشرين 17
3	نموذج يوضع شكل الاستبانة ودرجات كل خانة من خاناته 84
4	يوضح أسماء المحاور وعدد أسئلة لكل محور وأرقام الأسئلة 85
5	يوضح الموضوعات في محور التواصل الاجتماعي 104
6	يوضح الموضوعات في محور الحياة في أوقات الفراغ 105
7	يوضح الموضوعات في محور الدراسة 107
8	يوضح الموضوعات في محور الأحوال الوطنية 108
9	يوضح الموضوعات في محور الثقافة الاجتماعية 109
10	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الأول: البيانات العامة 113
11	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الثاني: اخراج الكتاب وخطته 114
12	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الثالث: طبيعة الكتاب 116
13	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الرابع: أهداف الكتاب 118
14	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الخامس: أسس اعداد الكتاب 119
15	يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور 121





السادس: لغة الكتاب وأسلوبه

- 123 16 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور السابع: مهارات اللغوية
- 124 17 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الثامن: عناصر اللغوية (النطق\الأصوات)
- 126 18 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور التاسع: المفردات
- 128 19 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور العاشر: التراكيب النحوية
- 130 20 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الحادي عشر: المحتوى الثقافي
- 132 21 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الطلبة لبنود المحور الثاني عشر: التدريبات والأنشطة
- 134 22 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الأول: البيانات العامة
- 136 23 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الثاني: اخراج الكتاب وخطته
- 138 24 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الثالث: طبيعة الكتاب
- 139 25 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الرابع: أهداف الكتاب
- 141 26 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الخامس: أسس اعداد الكتاب
- 143 27 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور السادس: لغة الكتاب وأسلوبه





- 28 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور السابع: مهارات اللغوية 145
- 29 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الثامن: عناصر اللغوية (النطق\الأصوات) 146
- 30 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور التاسع: المفردات 148
- 31 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور العاشر: التراكيب النحوية 150
- 32 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الحادي عشر: المحتوى الثقافي 152
- 33 يوضح المتوسط الحسابي والانحراف المعياري لإجابات الأساتذة لبنود المحور الثاني عشر: التدريبات والأنشطة 154
- 34 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس 158
- 35 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجامعات 161
- 36 يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير العمر 165
- 37 يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير درجاتهم العلمية 169
- 38 يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير عدد سنوات الخبرة في التدريس 173
- 39 يوضح معاملات الارتباط بين الأسئلة والدرجات للاستبانة من المعلمين 176
- 40 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس 178





- 41 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقا لمتغير العمر 182
- 42 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقا لمتغير الجامعات 185
- 43 يوضح معاملات الارتباط بين الأسئلة والدرجات للاستبانة من الطلبة 189
- 44 يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة والمعلمين في محاور الأسئلة 191





فهرس الأشكال

عدد الأشكال	الصفحة
1	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس
2	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجامعات
3	يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير العمر
4	يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير درجتهم العلمية
5	يوضح الدلالة الإحصائية ومستوى الدلالة بين إجابات أفراد العينة من المعلمين في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير عدد سنوات الخبرة في التدريس
6	يوضح معاملات الارتباط بين الأسئلة والدرجات للاستبانة من المعلمين
7	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجنس
8	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير العمر
9	يوضح دلالة الفروق الإحصائية ودلالة المتوسط الحسابي بين إجابات أفراد العينة من الطلبة في محاور الأسئلة وفقاً لمتغير الجامعات
10	يوضح معاملات الارتباط بين الأسئلة والدرجات للاستبانة من الطلبة





فهرس الملاحق

- 1 خطاب إلى المدرسين لجامعة يوننان في الصين
- 2 خطاب إلى طلبة السنة الثانية لجامعة يوننان في الصين
- 3 صورة الاستبانة في صورتها النهائية
- 4 محاور الاستبانة (2-1)
- 5 محاور الاستبانة (4-3)
- 6 محاور الاستبانة (7-5)
- 7 محاور الاستبانة (9-8)
- 8 محاور الاستبانة (12-10)





الفصل الأول

التمهيد

1.0 مقدمة

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه



أجمعين

جاءت هذه الدراسة بعنوان: تقويم الكتاب الدراسي ” الجديد في اللغة العربية “-

الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين

من المعروف أن الكتاب الدراسي يعتبر مرجعا أساسيا للطالب والمعلم على السواء وهو يعد أداة تعليمية باللغة الأهمية، إذ أنه يضمن حدا أدنى للمادة التعليمية بين يدي الطالب والمعلم يمكنهما من الاستفادة منه والاستهداء به في إعداد وتنظيم الدروس وفهم مقاصدها، (زيدان، 2010م)

وبعد الكتاب الدراسي من أهم الوسائل التعليمية وأفضلها فهو أداة من أدوات التعليم والتعلم، وهو الوعاء الذي يضم المعارف الخبرات المتنوعة، والمواد الدراسية المراد توصيلها وتقديمها للتعلم، كما أنه أداة المنهج في تحقيق أهدافه، وهو المرجع الذي يستند عليه المعلم



والمتعلم، وهو من أسهل وأيسر الوسائل التعليمية التي يمكن توفرها للمتعلم. (بن عمارة نسيمة، 2016م)

كما أنه يعتبر الوسيط الفعلى للتواصل بين المعلم والمتعلم فهو بين يدي المتعلم يعيد النظر فيه متى شاء، وبالإضافة إلى أنه يقحم الطلبة جميعهم في الأنشطة والتدريبات ويوفر لهم فرصا متساوية من التعليم تتناسب مع قدراتهم المختلفة، (عبد الخالق، 2000م)

(التعريف بالكتاب):-

وكتاب الدراسي ” الجديد في اللغة العربية “ هو الكتاب الرئيس للمواد التعليمية المتعلقة بتعليم اللغة العربية في الكليات والجامعات في الصين، وصدر هذا الكتاب بتكليف من وزارة التربية والتعليم للغات الأجنبية في الصين وهو أيضا مشروع ممول من جامعة بكين، وكذلك جامعة بكين للغات الأجنبية.

والغرض الأساسي لتأليف لهذا الكتاب هو دراسة أسس اللغة العربية، وله ست مجلدات، وفي هذه الدراسة ستحلل الباحثة محتوى المجلد الثاني، وهذا المجلد له سبعة عشر درسا ويقسم الى خمس موضوعات منها: التواصل العام (الدرس 2، 3، 4، 5)، وأوقات الفراغ (الدرس 1، 6، 7)، والدراسة (الدرس 8، 9، 10)، والتبادل الدولي (الدرس 12، 13)، والثقافة الاجتماعية (11، 14، 15، 16)، ومنها أكثر ألف وثلاثمائة كلمة جديدة، ست وتسعون عبارة، ويتكون كل درس من سبعة أقسام كما يلي:

- الحوار والنص، فهذا القسم يختص بالموضوعات التي لها علاقة بحياة الطلاب لمساعدتهم على فهم اللغة وممارستها.

- العبارات المفيدة، أما هذا القسم فهو يستخدم أنماط الجمل القصيرة والبسيطة لمساعدة

الطلاب على الفهم وسرعة استخدام اللغة.

- الملاحظة، وهذا القسم يحتوي على شرح الثقافة والخلفية ذات الصلة، وذلك عند شرح المعرفة اللغوية لمساعدة الطلب على فهم معنى اللغة بشكل أفضل.

- التدريبات الشفوية والتمرينات التحريرية، أما هذا القسم فيركز على المراجعة المنتظمة لما تم تعلمه، وتعزيز التدريب على الاستماع والقراءة لتحسين نطق الطلاب.

- المطالعة ويحتوي هذا القسم على تناول جوانب الحياة الشخصية والتواصل الاجتماعي كما يبين الثقافة الوطنية.

- التدريبات على الاستماع، وهذا القسم يتضمن السرد الشخصي والحوار والبث والقصص.

- القواعد اللغة العربية، يناوله هذا القسم شرح التراكيب من الناحية النحوية والصرفية بجانب دراسة حروف العربية

وقد تم جمع هذا كتاب ونشره للجمهور، لجميع الطلاب المدرسة الجامعات والمدرسة المؤسسة الدينية لتعلم اللغة العربية في الصين، بطبعته الحالية، ويجمع هذا الكتاب بين الجوهر والخبرة التعليمية للكتب الدراسية العربية في الصين لمدة 13 عاما، كما أنه هذا الكتاب قد وضعت لهذا الكتاب شروط تعليمية مناسبة على قرار وزارة التربية والتعليم للغات الأجنبية في الصين.

1.1 خلفية البحث

دخلت اللغة العربية إلى الصين مع دخول الإسلام إليها، ومنذ ذلك الوقت المسلمون الصينيون يتعلمون اللغة العربية والعلوم الدينية، وذلك بتعليمها في المساجد وعقد الدورات التدريبية في العطلتين: الشتوية والصيفية، وحفظ القرآن الكريم كونه باللغة العربية. وفي الأربعينات من هذا القرن العشرين فقد بدأوا في إنشاء المعاهد ومدارس لتعليم اللغة العربية وإعداد الكتاب الدراسي. وفي السبعينات من القرن العشرين حيث حدث تغير كبير في ساحات دراسة اللغة العربية والعلوم الإسلامية، فأصبحت مضامين الدراسة تتجه نحو الأفضل، كما أن أساليبه وأهدافه أخذت تتطور وترتقي أيضا.

وفي عام 2003، وأصدرته وزارة تعليم وبحوث اللغات الأجنبية كتاب "الجديد في اللغة العربية"، ويهدف هذا الكتاب إلى توسيع العلمية والثقافية، ومع ذلك فقد مضى سبعة عشر عاما على نشر هذا الكتاب، ومع تطور وتغيرات العصر، وتطور الدراسات اللغوية والدراسات التربوية في ميدان تعليم اللغات وتعلمها، ولا يوجد الكثير من الباحثين أن يقوم هذا الكتاب الدراسي من حيث أهدافه، ولغته وأسلوبه، وشكله، ومضمونه العلمي، وعلى ضوء علاقته بالمتعلم، وعلى ضوء علاقته بالمعلم وغيرها.

وفي مرحلة التعلم قد درست الباحث هذا الكتاب " الجديد في اللغة العربية " باعتبارها مادة اللغة العربية، وفي مرحلة التعليم قد درست الباحثة هذا الكتاب على الطالبات، وفي أثناء تدريسه لوحظ بعض ملاحظات لهذا الكتاب، وكذلك ناقشت الباحثة مع هيئة أعضاء التدريس في كلية شيدا للتربية الإسلامية بمقاطعة يوننان حول جودة هذا الكتاب، تشكو معلمات تعليم اللغة العربية على أن هذا الكتاب لا يتمكن للدراس من الكفايات اللغوية والثقافية والاتصالية.

لذا أرادت الباحثة لدراسة هذا الموضوع تقويم الكتاب الدراسي " الجديد في اللغة العربية" -
الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين. لإخراج الكتاب الدراسي الملائمة لتعليم اللغة
العربية في الصين.

1.2 مشكلة البحث

تعد الكتب الدراسية أداة محورية في العملية التعليمية، حيث تعتمد على مواد تعليمية مصممة
بعناية لتحقيق أهداف تربوية محددة. يعتبر الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية"، الذي
أصدرته وزارة تعليم وبحوث اللغات الأجنبية، أحد الكتب الأساسية المستخدمة في تعليم
اللغة العربية في العديد من المعاهد والجامعات الصينية. ومع ذلك، تبرز عدة تحديات
ومشكلات عند استخدام هذا الكتاب، وتتمثل إحدى المشكلات الرئيسية في مدى ملائمة
محتوى الكتاب لمستويات الطلاب المختلفة. يتطلب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مواد
تعليمية تتسم بالوضوح، والتدرج في تقديم المعلومات، والمرونة في التعامل مع مختلف القدرات
اللغوية للطلاب. من خلال دراسة هذا الكتاب، لاحظت الباحثة أن هناك قصورًا في تلبية
هذه المتطلبات، مما يؤثر على فعالية التعلم.

ويتطلب تأليف الكتب الدراسية اعتماد معايير تربوية ولغوية دقيقة لضمان تحقيق
الأهداف التعليمية المنشودة. من خلال التحليل الدقيق للكتاب "الجديد في اللغة العربية"،
تبين أن هناك غموضًا حول المعايير المعتمدة في تأليفه. هل تتوافق هذه المعايير مع أحدث
التوجهات في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية؟ وهل تأخذ بعين الاعتبار الفروقات الفردية بين
المتعلمين؟ هذه الأسئلة تتطلب إجابات واضحة لتقييم مدى جودة الكتاب.



وفي إطار تقييم جودة الكتاب، قامت الباحثة بإجراء جلسات نقاشية مع معلمات اللغة العربية في كلية شيدا للتربية الإسلامية. من خلال هذه النقاشات، تم التأكيد على ضرورة تقييم الكتاب بشكل شامل لتحسينه. يشمل هذا التقييم تحليل الجوانب المختلفة للكتاب، مثل تقديم المهارات اللغوية الأربعة الأساسية (الكلام، وفهم المسموع، والقراءة، والكتابة)، وكذلك تحقيق العناصر اللغوية الثلاثة (العناصر الصوتية، المفردات، التراكيب النحوية)

بناءً على هذه التحديات، هناك حاجة ماسة لإعادة النظر في الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" بهدف تحسينه ليتناسب بشكل أفضل مع احتياجات المتعلمين. يجب أن يكون الكتاب قادرًا على تطوير مهارات الطلاب اللغوية وتعزيز قدرتهم على التواصل الفعال باللغة العربية في سياقات اجتماعية وثقافية متنوعة.



1.3 أسئلة البحث

1. ما المعايير التي اعتمدت عند تأليف الكتاب الدراسي (الجديد في اللغة العربية) الجزء الثاني المقرر؟

2. ما مدى مناسبة مستوى الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر لتعلم اللغة العربية في جامعة يوننان في الصين؟

3. كيف جودة محتوى الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين؟





1.4 أهداف البحث

1. معرفة المعايير التي اعتمدت عند تأليف الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر
2. شرح مدى مناسبة مستوى الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر لتعلم اللغة العربية في جامعة يوننان في الصين
3. توضيح جودة المحتوى والنقاط الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين.



تمثل أهمية الكتاب الدراسي كوعاء لمحتوى المنهج أهم مبررات ودواعي تقويم هذا الكتاب، حيث يتوقف على ذلك الكتاب الدراسي الجانب الأكبر من نجاح، أو فشل عملية التعليم، والتعلم، خصوصاً في نظم التعليم التي تجعل من الكتاب الدراسي المصدر الأول، والأوحد لتعليم، وتعلم طلابها. ولهذا البحث أهمية كبيرة تظهر من خلال دراسته يكشف مدى جودة هذا الكتاب الدراسي الذي يمثل الوثيقة الإجرائية لمحتوى المنهج، ومدى تيسيره لعملية التعليم والتعلم، ومدى قدرته على تحقيق أهداف العملية التعليمية، وكشف نقاط، ومواطن القصور فيه. ويساعد التربويين والمهتمين بتعليم اللغة العربية وتطويرها على إعادة النظر في الخطط والبرامج والأهداف والإجراءات، لرفع مستوى تعليم اللغة العربية في الصين. ويساعد كذلك معلمي اللغة العربية على فهم أعمق وأوسع لعملية تعليم اللغة العربية وتعلمها، ومن ثم يكون هناك أدء أفضل من جانب كل من المعلم والمتعلم.





1.6 حدود البحث

الباحثة انتقت موضوعاً مثيراً لاهتمامها، إذ قامت بتحليل تقويم الكتاب الدراسي الجديد في اللغة العربية - الجزء الثاني، الذي يُعد جزءاً أساسياً من سلسلة تعليمية تتألف من ستة أجزاء مترابطة. وقد جاءت عناصر تقويم البحث تميزاً بالشمولية والتفصيل، حيث شملت تحليلات لتقويم الكتاب الدراسي نفسه، واستبيانات لتقييم جودة المحتوى من خلال آراء الطلاب والمعلمين في المجموعة التجريبية. ولم يقتصر اهتمام الباحثة على ذلك، بل قامت بتحليل شامل لمحتوى الكتاب الدراسي الجديد من ١٢ محورا، مما يسهم في إثراء البحث التربوي وتطوير المناهج التعليمية بشكل أكثر فعالية وتأثيراً. وتميزت الدراسة أيضاً بتحديد الحدود الزمانية والمكانية بدقة، إذ أُجريت في جامعة يوننان بالصين، مستهدفةً طلاب الكلية في الفصلين الثالث والرابع خلال عام 2022، مما يضيف مزيداً من الدقة والموضوعية على نتائج



1.7 خاتمة

قدّمت الباحثة في هذا الفصل كتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" هو الكتاب الرئيس للمواد التعليمية المتعلقة بتعليم اللغة العربية في الكليات والجامعات في الصين، ويركز هذه الدراسة على محتوى هذا الكتاب واختيار جامعة يوننان كعينة البحث، وسيركز هذه الدراسة على الجوانب الثلاثة التالية ومنهم شرح مدى مناسبة مستوى الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر لتعلم اللغة العربية في جامعة يوننان في الصين، ومعرفة المعايير التي اعتمدت عند تأليف الكتاب الدراسي و توضيح جودة المحتوى والنقاط الكتاب الدراسي "الجديد في اللغة العربية" الجزء الثاني المقرر في جامعة يوننان في الصين.

